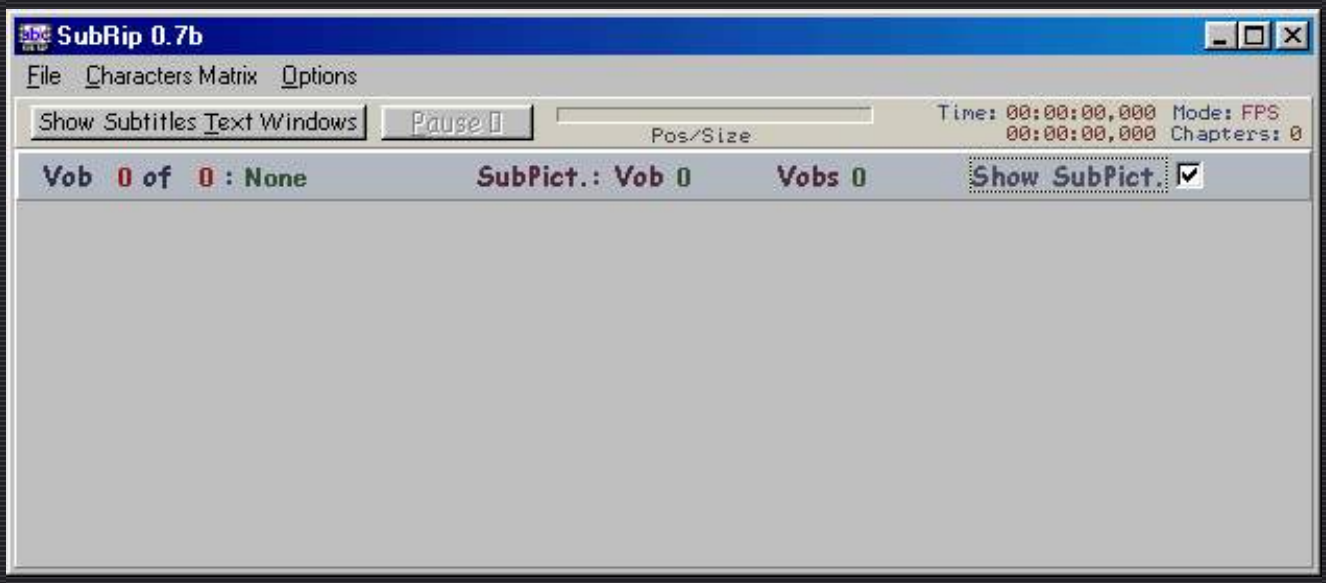
COMO SUBTITULAR CON EL SUBRIP 0.7b O SUPERIOR

Software necesario:

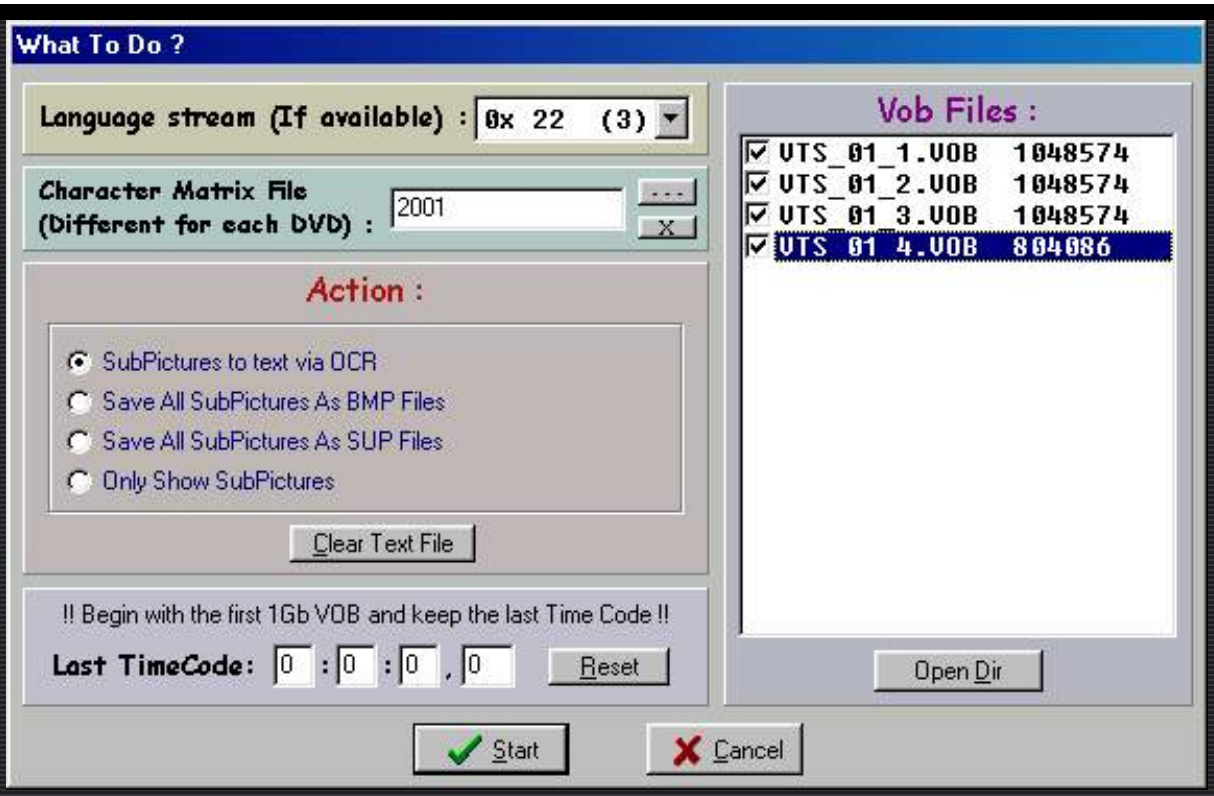
- **SubRip 0.7b**
- **Micro DVD Subtitle File Converter.**

Primer Paso

Lo primero que haremos es cargar el programa SubRip y nos aparecerá la siguiente ventana:



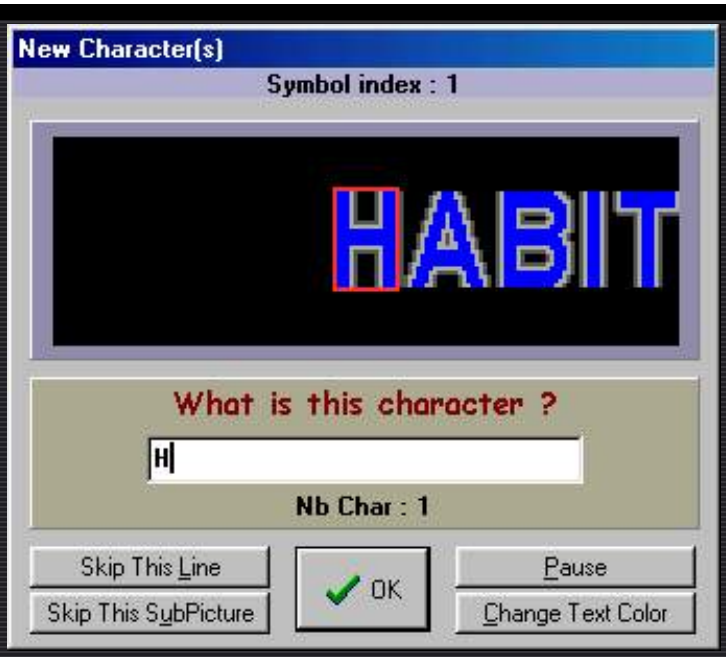
Vamos a la pestaña de File/Open Vobs... y se nos mostrará la siguiente ventana (pero sin las opciones seleccionadas):



Lo primero pulsamos en "Open Dir", y seleccionamos uno de los archivos de la película y aparecerán todos los vob que tenemos, para que el proceso se realice sin ningún problema deberemos marcas las checkbox de los vob's que queremos examinar, en Language Stream seleccionamos la capa de subtítulos que deseamos extraer, en Character Matrix File pon el nombre del DVD o cualquier cosa (mas adelante explicare para que sirve), en Action seleccionaremos *SubPictures to text via OCR*, esto hará que si el programa no identifica un determinado caracter del subtitulo, nos pregunte cual es y así reconocerlo. (El Character Matrix es donde se va a guardar este chequeo, por si deseamos extraer mas subtítulos del DVD, y así de esta forma una vez reconocido una única vez el caracter ya no hará falta escribir ese caracter una y otra vez, el Character Matrix es distinto para cada DVD). Lo que queda lo dejamos como esta y pulsamos "Start".

Se nos abrirá una nueva ventana que será donde vayan a ir apareciendo los subtítulos en forma de archivo de texto. Y tras a ver localizado el primer subtitulo nos aparecerá una ventana como esta:

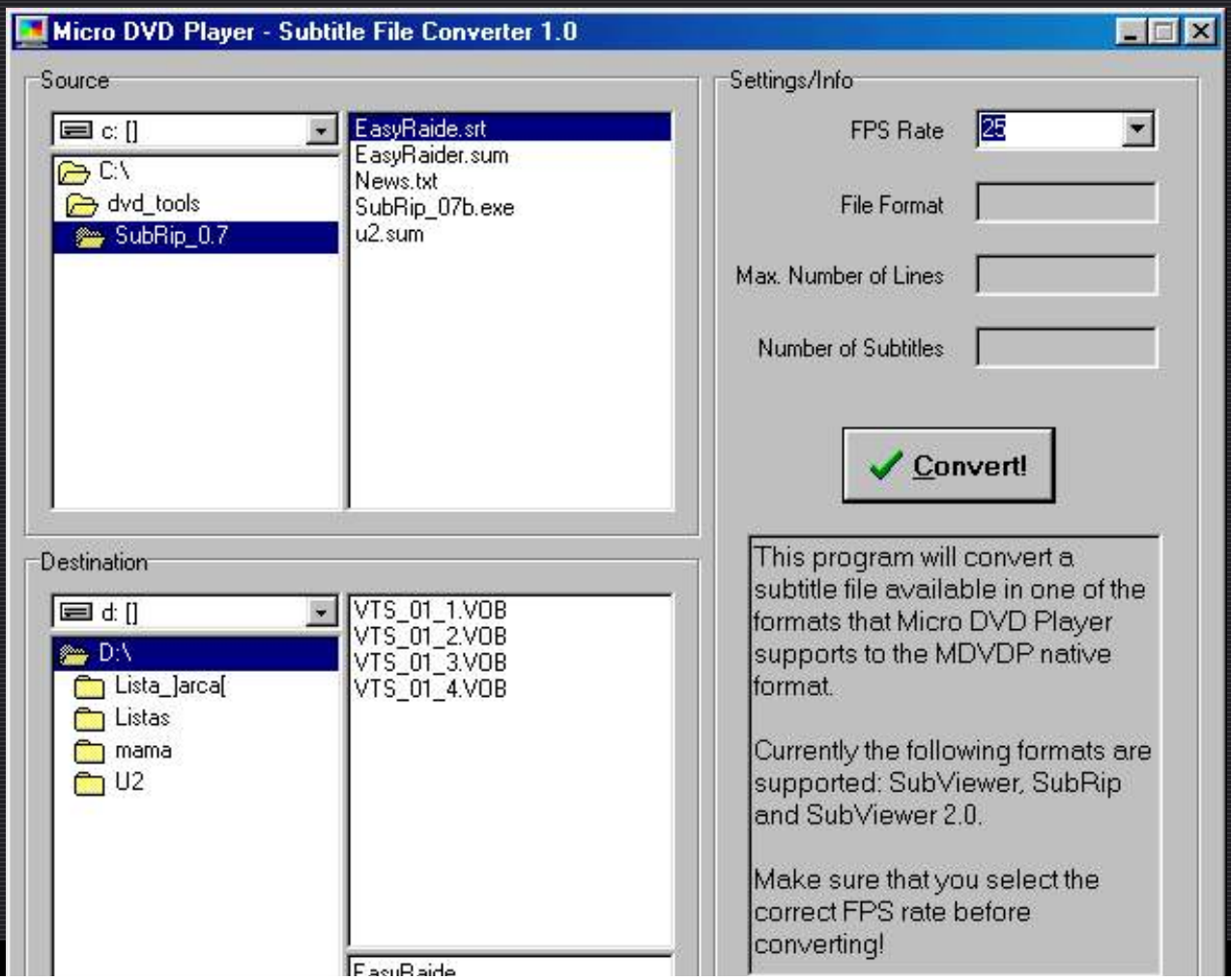
En esta ventana deberemos seleccionar el color, la forma correcta de seleccionar el color y es que aparezcan letras blancas sobre fondo negro (véase la imagen de arriba) si tienes dudas prueba a pulsar "*Try Auto Detect*" para que el propio programa seleccione uno. Y click sobre "OK". El programa empezara a preguntarnos todos aquellos caracteres que se incapaz de reconocer mediante la siguiente ventana (se que puede parecer un coñazo al principio por que hay que escribir un poco pero para eso esta el Character Matrix, solo tendremos que tocar un par de veces el teclado):



Una vez terminado el proceso vamos a la ventana de texto y guardarlo en un fichero -> File/Save As... Luego nos vamos a la primera venta y guardamos el Character Matrix (si queremos) -> Character Matrix/Save...

Segundo Paso

Utilizaremos ahora el *Micro DVD Subtitle File Converter*. Este es muy sencillito de utilizar... buscas el archivo que has creado con el SubRip, abajo pon en donde quieres guardar el archivo convertido, selecciona los frames (25 para PAL) y pulsamos "Convert".



Para poder ver estos subtítulos deberemos usar alguno de los reproductores que soportan la opción de subtítulos como pueden ser el *Mirco DVD* o el *DiVX Player*. Un ejemplo es la siguiente captura: